

Taxitur i Shanghai

在上海坐出租车

Martin (Mǎdīng 马丁) er norsk og går nå på universitetet i Shanghai. Han er ny i Shanghai. I dag skal han ta taxi til Shanghai bibliotek. Som så mange andre taxisjåførere så er denne sjåføren også glad i å prate.

DEL 1:

Mǎdīng: Hallo.

Shīfù: Hallo Mister, hvor har du lyst til å dra?

Mǎdīng: Jeg har lyst til å dra til Shanghai bibliotek.

Shīfù: Shanghai bibliotek? Ok, det går fint, jeg kjører deg til Shanghai bibliotek.

Mǎdīng: Bra.

Shīfù: Hvilket land er du fra?

Mǎdīng: Jeg er fra Norge.

Shīfù: Norge?

Mǎdīng: Stemmer, Norge.

Shīfù: Norge er svært vakkert. Hva heter du?

Mǎdīng: Martin.

Shīfù: Det er et bra navn. Hvor gammel er du?

Mǎdīng: 23 år gammel.

Shīfù: Martin, går du på skole her i Shanghai?

Mǎdīng: Ja, jeg går på skole i Shanghai.

Shīfù: Hva studerer du?

Mǎdīng: Jeg studerer kinesisk.

Shīfù: Kinesisken din er veldig bra.

Mǎdīng: Nei, nei. Jeg synes kinesisk er veldig morsomt. Jeg liker å prate med kinesere, og jeg liker å skrive kinesiske tegn.

Shīfù: Det er jo supert! Kinesiske tegn er vakre, ikke sant?

Mǎdīng: Ja. Du, sjåfør? Det er veldig mange biler i Shanghai, har alle i Shanghai egen bil?

Shīfù: Nei, de som har penger har bil, de som ikke har penger, de har ikke bil heller.

Del 2:

Mǎdīng: Sjåfør, er du fra Shanghai?

Shīfù: Nei, jeg er fra Sichuan. Moren og faren min er også fra Sichuan. Når jeg var 18 år så kom jeg til Shanghai for å jobbe. Nå er hjemmet mitt i Shanghai, i tillegg så har datteren min vokst opp i Shanghai. Hun studerer nå på universitetet her.

Mǎdīng: Virkelig? Datteren din går også på universitetet? Det er fantastisk.

Shīfù: Datteren min er en flink student.

Mǎdīng: Uff, det er massevis av biler foran oss. Se, på høyre side er det biler, på venstre side er det biler, bak oss er det også biler.

Shīfù: Det er biler overalt. Jeg svinger til høyre.

Mǎdīng: Ok.

Shīfù: Jeg svinger først til høyre, så svinger jeg til venstre.

Mǎdīng: Ok. Wow, Shanghai er virkelig stor! Kina er stort, og Norge er lite. I Norge er det få mennesker. Det er flere mennesker i Shanghai enn i Norge.

Shīfù: Er Norge så lite? I Norge så er det få folk, men Norge er veldig vakkert.

Mǎdīng: Ja, fjordene i Norge er veldig vakre.

Sījī: På vinteren så står dere på ski på fjellet, ikke sant?

Mǎdīng: Ja. Det er veldig mange som liker å stå på ski. På vinteren så likner fjellet i Norge litt på gatene i Shanghai, det er folk overalt.

Shīfù: Hehe, du sier mye morsomt.

Mǎdīng: Hva liker kinesere å gjøre?

Shīfù: Vi kinesere elsker bordtennis. Men, Kina er stort, ikke sant? Det er veldig mange mennesker. Nå er det mange som liker å spille basketball, det er mange som liker å sparke fotball, men jeg liker å spille bordtennis. Også liker jeg å sove.

Mǎdīng: Haha.

Del 3:

Mǎdīng: Du, sjåfør? Er Shanghai bibliotek langt herfra?

Shīfù: Biblioteket er ikke langt herfra, biblioteket er veldig nære. Vi trenger bare fem minutter til så er vi der.

Mǎdīng: Ok. Sjåfør, si meg, hva synes du er det flotteste stedet i Shanghai?

Shīfù: Ah, har du vært på The Bund?

Mǎdīng: Ja, jeg har vært på The Bund, der er det fint.

Shīfù: Jeg synes The Bund er det fineste stedet i Shanghai. På The Bund kan man se gamle Shanghai, og man kan se nye Shanghai.

Mǎdīng: Jeg synes også at The Bund er veldig interessant.

Shīfù: Martin, se her, først så svinger jeg til venstre, så svinger jeg til venstre igjen, så kjører vi rett frem til Shanghai bibliotek.

Mǎdīng: Jeg er ikke helt med. Unnskyld, kinesisken min er ikke så god. Hva sier du? Du sier at du skal svinge til venstre i krysset foran oss, så svinger du til venstre igjen i neste kryss? Stemmer det?

Shīfù: Ja, du skjønner jo hva jeg mener. Der ser du Martin, når du tar taxi så kan du også lære kinesisk. Alle vi kinesiske taxisjåfører liker å lære bort kinesisk til folk fra utlandet. Man kan si at en taxi er et klasserom, man kan også si at en taxisjåfører er en lærer.

Mǎdīng: Ja. Jeg lærer nye ting hver gang jeg kjører taxi.

Shīfù: Ja, ikke sant. Når man studerer kinesisk så burde man snakke mye, det er veldig viktig. Siden mange taxisjåfører elsker å prate så kan kinesiskstudenter prate masse kinesisk når de er i en taxi.

Mǎdīng: Du sier det helt rett. Hei, vi er fremme snart, stemmer ikke det?

Shīfù: Ja, vi er fremme! Se, foran oss har vi Shanghai bibliotek.

Mǎdīng: Hvor mye penger blir det?

Shīfù: 37 yuan.

Mǎdīng: Ok, her gir jeg deg 37 yuan. Takk skal du ha! Ha det bra!

Shīfù: Ha det bra Martin!